

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm  
[www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

[www.cpnl.cat](http://www.cpnl.cat)

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

## OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic  
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)  
Tel. 972 35 85 55  
A/e: [catala@blanes.net](mailto:catala@blanes.net)  
[blanes@cpnl.cat](mailto:blanes@cpnl.cat)

### BIBLIOGRAFIA:

COMISSIONS OBRERES. FEDERACIÓ DE CATALUNYA DE BANCA I ESTALVI. *Recull administratiu de banca i estalvi* [en línia]. Barcelona: Comissió Obrera de Catalunya, 1994

*Vocabulari d'economia* [en línia]. [Castelló de la Plana]: Universitat Jaume I. Servei de Llengües i Terminologia, 1993

TERMCAT, Centre de Terminologia



AJUNTAMENT DE  
BLANES



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA



Oficina de Català de Blanes

# VOCABULARI

*de la banca  
i l'estalvi*



## CATALÀ

**abonament en compte m.**  
**abonaré m.**  
**accionista m.**  
**acompte/avançament m.**  
**acreditat v. tr.**  
**actiu financer/fix/circulant m.**  
**alça f.**  
**agent d'assegurances m.**  
**amortització comptable f.**  
**ampliació de capital f.**  
**anàlisi econòmica f.**  
**anotació en compte f.**  
**apreuament m.**  
**arancel m.**  
**arbitratge d'accions m.**  
**arqueig m.**  
**assegurança d'incendis/multirisca f.**  
**assentament m.**  
**auditor -a per compte d'altri m. f.**  
**auditoria f.**  
**aval m./avalador a m. f.**  
**avançament m.**  
**baixa f.**  
**balanç de situació m.**  
**balança comercial/de pagaments f.**  
**banc m./banca f.**  
**base econòmica/imposable f.**  
**bé immoble/moble m.**  
**benefici brut/net/distribuïble m.**  
**bescanvi m.**  
**bestraure v. tr.**  
**bestreta f.**  
**bitllet de banc m.**  
**blanqueig de diner m.**  
**bo bancari m.**  
**borsa de valors f.**  
**borsari -ària m. f.**  
**cabal m.**  
**caixa d'estalvis/de cabals f.**  
**caixa de seguretat/forta f.**  
**caixer -a m. f.**  
**cambra de compensació f.**  
**canon m.**  
**canvi m.**  
**capitalització borsària/d'interessos f.**  
**càrrec m.**  
**cedent m. f.**  
**certificat de dipòsit m.**  
**clàusula subsidiària f.**  
**coassegurador -a m. f.**  
**cobertura f.**  
**cobrament m.**  
**coeficient de caixa m.**  
**comptabilitat f.**  
**compte corrent/d'estalvis m.**  
**compte financer m.**  
**conjuntura econòmica f.**  
**contribuent m. f.**  
**cost financer m.**  
**cotització f. /cotitzar v. tr.**  
**crèdit m.**  
**creditor -a m. f.**  
**dèbit bancari m.**  
**dèficit m.**  
**deflació f.**  
**depressió f.**  
**descobert m.**  
**descompte m.**  
**desemborsar v. tr.**

## CASTELLÀ

**abono en cuenta**  
**abonaré**  
**accionista**  
**anticipo/préstamo**  
**acreditar, devengar**  
**activo financiero/fijo/circulante**  
**alza**  
**agente de seguros**  
**amortización contable**  
**ampliació de capital**  
**análisis económico**  
**anotación en cuenta**  
**justiprecio, valoración**  
**arancel**  
**arbitraje de acciones**  
**arqueo**  
**seguro contra incendios/multirisgo**  
**asiento**  
**auditor -a por cuenta ajena**  
**auditoria**  
**aval/avalista**  
**anticipo**  
**baja/bajón/estado de baja**  
**balance de situación**  
**balanza comercial/de pagos**  
**banco/banca**  
**base económica/imponible**  
**bien inmueble/mueble**  
**beneficio bruto/neto/distribuible**  
**intercambio**  
**adelantar, anticipar**  
**anticipo**  
**billete de banco, billete**  
**blanqueo de dinero**  
**bono bancario**  
**bolsa de valores**  
**bursátil**  
**caudal/caudales**  
**caja de ahorros/de caudales**  
**caja de seguridad/caja fuerte**  
**cajero -a**  
**cámara de compensación**  
**canon**  
**cambio, intercambio**  
**capitalización bursátil/de intereses**  
**cargo**  
**cedente**  
**certificado de depósito**  
**cláusula subsidiaria**  
**coasegurador -a**  
**cobertura**  
**cobro**  
**coeficiente de caja**  
**contabilidad**  
**cuenta corriente/de ahorros**  
**cuenta financiera**  
**coyuntura económica**  
**contribuyente**  
**coste financiero**  
**cotización/cotizar**  
**crédito**  
**acreedor -a**  
**débito bancario**  
**déficit**  
**deflación**  
**depresión**  
**descubierto**  
**descuento**  
**desembolsar**

**desfasament ingress-despesa m. f.**  
**desgravació f.**  
**despesa de manteniment f.**  
**deure m.**  
**deute exterior/públic m.**  
**deutor -a m. f.**  
**devaluació f.**  
**devolució f.**  
**diner m.**  
**dipòsit a la vista/a termini m.**  
**dividend m.**  
**domiciliació f.**  
**efectiu m.**  
**eixugar v. tr.**  
**emetre v. tr.**  
**emissió f.**  
**emprèstit m.**  
**endarreriments m.**  
**endós/endossament m.**  
**endossatari -ària m. f.**  
**estalvi m.**  
**estim m.**  
**estimar v. tr.**  
**exacció f.**  
**exercici comptable m.**  
**extracte de comptes m.**  
**factura f.**  
**fallida f.**  
**fer faldilla v. tr.**  
**fer un capmàs v. tr.**  
**finançament m.**  
**fisc m.**  
**fluctuació f.**  
**fons d'inversió m.**  
**fora de termini m.**  
**frau f.**  
**fusió f.**  
**garantia f.**  
**gir bancari m.**  
**guany m.**  
**haver m.**  
**hipoteca f.**  
**hisenda f.**  
**immobilitzat m.**  
**impagat -ada m. f.**  
**import m.**  
**imposable adj.**  
**imposició a termini f.**  
**impositor -a m.**  
**indemnitzar v. tr.**  
**inflació f.**  
**infraestructura f.**  
**ingrés m.**  
**insolvent adj.**  
**interès m.**  
**inversió f.**  
**liquiditat f.**  
**lletra de canvi/de ressaca f.**  
**llibreta d'estalvis f.**  
**licència fiscal f.**  
**lliurador -a m. f.**  
**lliurament m.**  
**lliurar v. tr.**  
**lloguer de valors m.**  
**màrqueting m.**  
**mediació f.**  
**menyscapte de diners m.**  
**mercat borsari/de capitals m.**  
**mercat de crèdit/de valors m.**  
**meritar m.**  
**monedatge m.**

**desfase ingreso-gasto**  
**desgravación**  
**gasto de mantenimiento**  
**debe**  
**deuda exterior/pública**  
**deudor -a**  
**devaluación**  
**devolución**  
**dinero**  
**depósito a la vista/a plazo**  
**dividendo**  
**domiciliación**  
**efectivo**  
**enjugar**  
**emitir**  
**emisión**  
**empréstito**  
**atrasos**  
**endoso**  
**endosatario -a**  
**ahorro**  
**justiprecio**  
**justipreciar**  
**exacción**  
**ejercicio contable**  
**extracto de cuentas**  
**factura**  
**quiebra**  
**quebrar**  
**calcular un precio global**  
**financiación**  
**fisco**  
**fluctuación**  
**fondo de inversión**  
**fuera de plazo**  
**fraude**  
**fusión**  
**garantía**  
**giro bancario**  
**ganancia**  
**haber**  
**hipoteca**  
**hacienda**  
**inmovilizado**  
**impagado -a**  
**importe, montante, suma.**  
**imponible**  
**imposición a plazo**  
**impositor a**  
**indemnizar**  
**inflación**  
**infraestructura**  
**ingreso**  
**insolvente**  
**interés**  
**inversión**  
**liquidez**  
**letra de cambio/de resaca**  
**libreta de ahorros**  
**licencia fiscal**  
**librador -a**  
**libramiento**  
**librar, girar**  
**alquiler de valores**  
**marketing, márketing,**  
**mediación**  
**quebranto de moneda**  
**mercado bursátil/de capitales**  
**mercado de crédito/de valores**  
**devengar**  
**monedaje**

**morós -a m. f.**  
**moviment m.**  
**obligació f.**  
**optimitzar v. tr.**  
**ordre de pagament f.**  
**pagament m.**  
**pagaré m.**  
**paritat f.**  
**passiu m.**  
**pèrdua f.**  
**pignoració f.**  
**plusvàlua f.**  
**pòlissa f.**  
**portar els comptes v. tr.**  
**prenedor -a m. f.**  
**pressió fiscal f.**  
**pressupost m.**  
**prestador -a m. f.**  
**prestatar -ària m. f.**  
**prèstec hipotecari m.**  
**protest m.**  
**provisió de fons f.**  
**quitament m./quitança f.**  
**quota f.**  
**ràpel m**  
**rebut m.**  
**recàrrec m.**  
**recessió f.**  
**recursos d'altri/propis m.**  
**rèdit m.**  
**reembors m.**  
**regularització de comptes f.**  
**reintegrament m.**  
**remesa de fons f.**  
**renda/rendibilitat f.**  
**retenció f.**  
**retirada de fons f.**  
**risc bancari m.**  
**romanent m.**  
**ròssec m.**  
**saldo creditor/deutor/nominal m.**  
**sense despeses loc.**  
**solvència f.**  
**sou m.**  
**subhasta f.**  
**subjecte econòmic m.**  
**subsidi m.**  
**subvenció f.**  
**suspensió de pagaments f.**  
**talonari m.**  
**targeta de crèdit f.**  
**tarifa/tarifació f.**  
**taxa anual efectiva (TAE) f.**  
**taxar v. tr.**  
**tenidor a m. f.**  
**termini m.**  
**tipus d'interès m.**  
**títol m.**  
**transferència f.**  
**tesor públic m.**  
**tribut m.**  
**val m.**  
**valor efectiu/net/nominal m.**  
**venciment m.**  
**venda f.**  
**volum de negoci m.**  
**xec al portador/barrat m.**  
**xec confirmat/registrat m.**  
**xec en blanc/xec en descobert m.**  
**xec garantit/nomiatiu m.**

**moroso -a**  
**movimiento**  
**obligación**  
**optimizar**  
**orden de pago**  
**pago**  
**pagaré**  
**paridad**  
**pasivo**  
**pérdida**  
**pignoración**  
**plusvalía**  
**poliza**  
**llevar las cuentas**  
**tomador -a**  
**presión fiscal**  
**presupuesto**  
**prestador -a, prestamista**  
**prestatar -a**  
**préstamo hipotecario**  
**protesto**  
**provisión de fondos**  
**quita, quitación**  
**cuota**  
**rappel**  
**recibo**  
**recargo**  
**recesión**  
**recursos ajenos/propios**  
**rédito**  
**reembolso**  
**regularización de cuentas**  
**reintegro**  
**remesa de fondos**  
**renta/rentabilidad f.**  
**retención**  
**retirada de fondos**  
**riesgo bancario**  
**remanente**  
**atraso**  
**saldo acreedor/deudor/nominal**  
**sin gastos**  
**solvencia**  
**sueldo**  
**subasta**  
**sujeto económico**  
**subsidio**  
**subvención**  
**suspensión de pagos**  
**talonario**  
**targeta de crédito**  
**tarifa/tarifación**  
**tasa anual efectiva (TAE)**  
**tasar**  
**tenedor a**  
**plazo**  
**tipos de interés**  
**título**  
**transferencia**  
**tesoro público**  
**tributo**  
**vale**  
**valor efectivo/neto/nominal**  
**vencimiento**  
**venta**  
**volumen de negocio**  
**cheque al portador/barrado**  
**cheque confirmado/conformado**  
**cheque en blanco/en descubierto**  
**cheque garantizado/nominativo**